РЕЦЕНЗИИ

УДК 882(092) Распутин
DOI 10.17223/18137083/66/23

В. Я. Иванова

*Иркутский государственный университет
Иркутский областной краеведческий музей*

Рецензия на книгу:

Афанасьева-Медведева Г. В.
Народное слово в рассказах и повестях Валентина Распутина:
Словарь: В 2 т. Т. 1 / Авт.-сост. Г. В. Афанасьева-Медведева.
Иркутск, [Б. и.], 2017. 432 с.

Рассматриваются история создания словаря, участие В. Г. Распутина в его разработке, принцип составления словаря, объем лексических единиц в первом томе, его содержание, структура словарной статьи, названы пометы, указано тематическое разнообразие слов и фразеологизмов, рассмотрены их особенности при отражении картины мира русской крестьянской культуры. Отмечена уникальность словаря, связанного с говорами жителей Приангарья, потомков выходцев с Русского Севера, указаны его значение для распутиноведения и возможности для использования в школьном и вузовском обучении. В статье описана мультимедийная версия данного словаря для экспозиции Музея В. Г. Распутина.

Ключевые слова: язык писателя, В. Распутин, говоры Приангарья, языковая картина мира, русская культура.

Более тридцати лет создавался словарь «Народное слово в рассказах и повестях Валентина Распутина», начатый с курсовой работы автора. Труд уникален не только многолетней разработанностью темы, но и тем, что он осуществлялся в содружестве с самим писателем. В российской науке профессор, доктор филологических наук, директор Регионального центра русского языка, фольклора и этнографии, член Союза писателей России Галина Витальевна Афанасьева-

Иванова Валентина Яковлевна – кандидат филологических наук, кандидат культурологии, доцент кафедры новейшей русской литературы Института филологии, иностранных языков и медиакоммуникации Иркутского государственного университета (ул. Ленина, 8, Иркутск, 664025, Россия; i_valya@mail.ru); научный сотрудник экспозиционного отдела «Музей В. Г. Распутина» Иркутского областного краеведческого музея (ул. К. Маркса, 13, Иркутск, 664003, Россия)

ISSN 1813-7083. Сибирский филологический журнал. 2019. № 1
© В. Я. Иванова, 2019

Медведева известна как создатель «Словаря говоров русских старожилов Байкальской Сибири» (в 2016 г. вышел восемнадцатый том). Сегодня в руках читателей еще один результат языковых изысканий Г. В. Афанасьевой-Медведевой – словарь народных слов писателя.

Это первый словарь языка Валентина Распутина, и отмечен он главной характеристикой художественной речи писателя – ее народностью. Можно надеяться, что за первым последуют и другие словари, отражающие специфику языка писателя. Потребность в подобных изданиях уже озвучена в научных диалогах. Первый из таких словарей появился в Сибири, на родине писателя.

Кропотливая работа с первоисточниками – с разными изданиями произведений писателя – велась в процессе создания словаря. Именно в эту работу начиная с 2008 г. оказался включенным сам Валентин Распутин. Совместная, согласованная деятельность исследователя и писателя повышает значимость и ценность уникального научного труда.

В словаре два предисловия – В. Я. Курбатова «На острие клина» и Г. В. Афанасьевой-Медведевой «Самая русскость нашей русскости». В последнем изложении история заселения Сибири и сохранения переселенцами русской речи, собственное воспоминание о знакомстве с Аталанкой – местом детства Валентина Распутина. Лексическая сокровищница речи жителей берегов Ангары хранит память о тяжелом и долгом труде на земле-кормилице, которую здесь называют «Божией». Нравственное начало труда на земле отразилось в речи людей, населяющих берега Ангары. Помощь семьям, не способным справиться самостоятельно, в жатве, сенокосе, молотье, строительстве избы, заготовке дров, кладке русской печи («помочь»), содержание односельчанами одиноких, обездоленных, бездомных стариков («посытно», «понедельно») происходило не по обязанности, а душевно – было общинной заботой о человеке и имело статус неписанного закона, определявшего образ жизни деревни. Именно в такой среде вырос будущий писатель.

Словарь «Народное слово в рассказах и повестях Валентина Распутина» является лексикографическим описанием языка писателя, связанного с говорами ангарского района Восточно-Сибирского региона России. Говор жителей Приангарского края, потомков выходцев из Архангельской, Вологодской, Новгородской, Вятской и других губерний, основан на картине мира людей крестьянской, земледельческой культуры. Лексическими единицами словаря стали как отдельные слова, так и фразеологизмы. Опорой в определении их семантики служили записи устных рассказов земляков писателя, в основном жителей д. Аталанка Усть-Удинского района Иркутской области и ближайших к ней деревень – Аносово, Подволочное, Карда, а также других поселений. В течение многих лет (с 1980 по 2017 г.) в эти места отправлялись диалектологические, фольклорно-этнографические экспедиции, собиравшие богатейший материал.

Словарь организован по алфавитному принципу. Объем первого тома составляет 1 140 слов и фразеологизмов. Тематика представленных единиц разнообразна: тема природы, занятий людей (земледелие, собирательство, охота, рыболовство, огородничество, скотоводство), ремесел (плотницкое, столярное, бондарное, шорное, санно-тележное, прядение, ткачество, транспортировка), жилища, утвари, одежды, обуви, головных уборов, питания, внешности человека, его характера, состояний, ощущений, отношений с другими людьми, норм поведения в общине, а также тема обрядов (календарного цикла, семейных обрядов, других обычаев, игр, мифологических представлений). В словаре используются пометы, определяющие экспрессивно-стилистическую и эмоционально-оценочную характеристики отдельных слов и фразеологизмов.

Каждая статья в словаре – это новый выход в пространство русской культуры. Многие из них открывают целостный мир традиций и образа жизни русской женщины.

***ДЕРЖАТЬ В УКЛАДКУ.** *Диал. О привычке складывать руки у живота, соединив их.*

Руки в те короткие перерывы, когда не были они заняты делом, **держала** Агафья у живота **в укладку**, давая им полный покой [**Изба: 386**] (с. 213).

В таком положении руки женщины открыты, выделяясь на ее фигуре, и готовы в любой момент к движению, к следующей работе. Руки царствуют, оберегают привычное состояние материнства и одновременно отдыхают от постоянного, тяжелого труда.

Звуковая природа народного слова поражает органичностью, чутким отражением семантики. В словах «гоношить», «гоношиться» слышатся шарканья спешащих по некрашеному полу ног, слышны шорохи затрагиваемых деревянных предметов – лавки, стола, табурета, мягкое прикосновение к глиняной и деревянной посуде, движение чугунок, шуршание выгребаемой золы из печи, глухие стуки поставленных ухватов, клюки и многое другое в суетливых движениях человека по дому.

ГОНОШИТЬ, -шú, -шíшь; *несов., перех. Диал. Экспр. Делать что-л. по хозяйству, мастерить и т. п.; готовить угощение, накрывать на стол; готовить наскоро* (с. 193).

Или, например, другое, удивительное звукоподражанием слово «заклохтать», передающее глухие, мягкие, отрывистые звуки тихого смеха, похожего на клохтание кур.

ЗАКЛОХТАТЬ, -клохчú, -клóхчешь; *сов., неперех. Перен. Негромко засмеяться; засмеяться тихим, прерывистым смехом.*

Максим опять засмеялся, и вслед за ним **заклохтали** сквозь кашель старики.

– Я знаю, – наступала Надька, – это ты меня, Василиса, боишься. Бойся, бойся: вот Гаврила твой придет, я его быстренько охомуताю. Я помоложе тебя буду, тебе со мной не справиться [**Живи и помни: 64**] (с. 331).

Народное слово в прозе писателя имеет певучее звучание – «дивля», «делать кругалю», «издали-далёко», «дúшу облéгчить», «дáле бóле» и многие другие. Слово «древлий» хранит интонации ласкового внимания и уважения к немощной старости. И по-другому, мужественно, упруго звучат слова «дратва», «дро́глый», «ветродуй», «быстрина».

Одновременно с печатным изданием словаря в Музее В. Г. Распутина велась работа над его электронной версией¹. Мультимедийная версия словаря дополнена цитатами из труда Г. В. Афанасьевой-Медведевой «Словарь говоров русских старожилов Байкальской Сибири», фотографиями предметов быта, построек, одежды из фондов Иркутского областного краеведческого музея и звучащими цитатами из художественных произведений писателя в исполнении ведущих артистов Иркутского драматического театра им. Н. П. Охлопкова.

¹ Проект выполнен на средства гранта Президента Российской Федерации (распоряжение от 22 февраля 2017 г. № 49-рп «О присуждении грантов Президента Российской Федерации для поддержки творческих проектов общенационального значения в области культуры и искусства»).

Высокая заинтересованность школьных и вузовских преподавателей русского языка и литературы в издании словаря обнаружилась на презентациях проекта, на семинаре учителей в Музее В. Г. Распутина, на лекциях Г. В. Афанасьевой-Медведевой. Для распутиноведов – лингвистов и литературоведов – статьи словаря обладают неограниченным исследовательским потенциалом. Собранный в словаре материал может быть также интересен этнографам и культурологам. При чтении словаря особенно остро чувствуется могучая связь слова писателя с русской речевой культурой, с ее живой стихией, с ее нравственными основами, памятью и мироощущением народа.

V. Ya. Ivanova

*Irkutsk State University
Irkutsk Regional Museum of Local History
Irkutsk, Russian Federation, i_valya@mail.ru*

Book review:

Afanasyeva-Medvedeva G. V. National word in the stories and novels of Valentin Rasputin: dictionary. In 2 vols. Vol. 1. Author-compiler G. V. Afanasyeva-Medvedeva. Irkutsk, [without publishing house], 2017, 432 p.

The Dictionary is devoted to the language of V. G. Rasputin's works of art associated with the dialects of the Angarsk district of the East Siberian region of Russia. The dialect of the inhabitants of the Angara region, the descendants of the natives of Arkhangelsk, Vologda, Novgorod, Vyatka and other provinces reveals their peasant agriculture world view. The lexical units of the dictionary were both separate words and phraseological units. The basis for determining their semantics was the recording of the oral stories of the writer's countrymen, mainly inhabitants of the village Atalanka of the Ust-Udinsky district of the Irkutsk region and the nearest villages – Anosovo, Podvolozhnoe, Karda, and other settlements. The lexical treasury of the speech of the inhabitants of the banks of the Angara keeps the memory of the hard and long work on the land, here called "God's work". The review deals with the history of the dictionary creation, the participation of V. G. Rasputin, the principle of compiling a dictionary, the number of lexical units in the first volume, its content, the structure of the entry. The author indicates the thematic diversity of words and phraseological units and considers their peculiarities of reflecting the world view of Russian peasant culture. Also, the review describes the multimedia version of the dictionary for the Museum of V. G. Rasputin, supplemented by photo and audio materials.

Keywords: Writer's language, V. Rasputin, the dialects of the Angara region, the language picture of the world, Russian culture.

DOI 10.17223/18137083/66/23